

A. 在上次的节目中，我们和观众朋友们介绍的是如何填写海关申报表，这是入境加拿大时一般都必须要填写的。

V. 表格分左右两个部分，左边部分是填写说明，特别是明确了入境加拿大时烟酒及商品免税额的规定。

A. 说明中有 Part B 和 Part C，内容分别针对访客和加拿大居民的，Part B 和 Part C 在申报表的右半边还会出现的。

V. 我们来接着看一看表格右半边的内容，在填写个人信息之后，下面的问题是 Home Address (家庭住址)。

A. 我们都知道，在写地址的时候，英文和中文的写法是不一样的，英文是从小写到大，也就是先写街道名、再写城市、省份及国家，一般邮编可以单独写。

V. 谈到省份，它的英文单词是 province，大家都知道，从行政区域划分上来说，加拿大的 province (省) 相当于美国的 state (州)。

A. 那么担任一省或一州最高长官的省长和州长又分别如何表示，英语单词是否一样呢？

V. 这里使用的单词是截然不同的，表示省长用的是 premier [ ]，而表示州长用的是 governor。

A. 省长和州长，虽然看似级别差不多，不过使用的英语单词是很不一样的，那么在加拿大有什么情况下也使用 governor 一词吗？

V. 在加拿大以及其它一些英联邦国家，governor 表示的是总督的意思，并且通过与 general 一起使用，所以在加拿大总督就是 Governor General。

A. 大家都知道，因为是英联邦体制下的国家，所以英国女王是加拿大官方意义上的国家元首，而作为英女王常驻代表的总督就代表英国皇室，是一种象征式的权力。

V. 一般来说，总督(Governor General)由加拿大总理(Prime Minister)提名，由英国女王任命，通常任期为 5 年。

A. 谈到总督，关心时事的朋友们一定都知道，今年加拿大刚刚经历了总督更替，新总督的名字是 David Johnston。

V. 除了在联邦政府层面的总督之外，在加拿大各个省，也有总督在各省的代表，称为省督，英文是 Lieutenant Governor。

A. 这其中的第一个单词听起来好像比较复杂，我们和观众拼读一下好吗？

V. 好的，lieutenant 拼法是[ ]，它最常见意思是部队里的“中尉”，不过用于 Lieutenant Governor 意思就成了“副总督”，或者“省督”。

A. 既然是与在美国表示“州长”的 governor 一起使用，那这里的 Lieutenant Governor 如果用于美国情况，应该就是“副州长”的意思了吧？

V. 没错，我们来总结一下，governor 这一单词在美国表示“州长”，lieutenant governor 表示“副州长”，而在加拿大呢，则分别表示“总督”和“副总督或省督”。

A. 所以观众朋友们要注意了，虽然加拿大和美国是邻居，并且都是使用英语的国家，但有些时候同样的英语单词表示的意思可能会截然不同呢。

V. 好的，说完了表格中出现的 province 以及与之有关的一些英语单词和知识，我们接着看海关申报表上的内容。

A. 刚才在说地址的时候还提到邮编，邮编在英语中的表达方式一般有两种，也就是表格中的 Postal code 或者 zip code，后者 zip code 在美国比较常见。

V. 地址一栏结束后，表格中下面的问题是有关旅行的，主要有三个问题，一个是旅行方式：Arriving by（以何种方式抵达）。

A. 也就是通过哪种交通工具抵达的，主要的交通工具有飞机、火车、轮船等等。

V. 表格上的英语表达分别是：Air、Rail 以及 Marine，其中单词 marine [ ]，意思是“海洋的、航海的”，也就是表示“水路”的意思。

A. 除了上面所说的几种交通方式之外，还有些人会通过陆路进入加拿大，这在表格上也有所体现，使用的英语单词是 highway，意思就是“公路”。

V. 说到这个单词 highway，许多人可能会自然而然地想到“高速公路”，其实 highway 不完全是高速公路的意思。

A. 我记得以前查过字典，对 highway 的解释就是“公路”，指的是比较主要的交通道路，确实没有特指是高速公路。

V. 是的，在美国常说的 interstate highway 意思就是“州际公路”，指的是连接州与州之间的主要公路，不过因为一般速度都比較快，所以很多人理解为高速公路。

A. 所以遇到 highway 要看具体场合，它既可以表示“公路、主要道路”，也常用来表示高速公路。

V. 观众朋友们可能会有这样的问题，那英语中有哪个单词表示的是真正意思上的高速

公路呢？这个单词就是 **expressway**。

A. **Expressway**，其中的单词 **express** 意思就是“快速的、直达的”。

V. 我们来回到海关申报表，在上述提到的几种交通工具之后，问题是更加具体，分别是：

<b>Airline/flight No.</b>	飞机/航班号
<b>Train No.</b>	火车号
<b>Vessel name</b>	轮船名称

V. 最后一项出现了一个单词 **vessel** [ ]，意思是“船只、船舰”等。

A. 再接下来的问题我们在以前的节目中提到，是 **Purpose of trip**（旅行目的），也就是指来加拿大的目的。

V. 申报表中有三个选项，分别是 **Study**（学习）、**Personal**（因私）以及 **Business**（公务）。

A. 申报表中关于旅行方面的最后一个问题是：**Arriving from**（从哪来）。

V. 来看一下几个选项：**US only**（只是从美国来）、**Other country direct**（直接从其它国家来）、**Other country via US**（从其它国家经由美国）。